HEINE QUALITY
MADE IN GERMANY

HEINE Charger 30



CE

HEINE Optotechnik GmbH & Co. KG
Dornierstr. 6 · 82205 Gilching · Germany
E-Mail: info@heine.com · **www.heine.com**

MED 176959 **2020-06-02**

V-200.00.157

HEINE Charger 30

Lire et suivre attentivement le présent mode d'emploi et le conserver pour pouvoir le consulter ultérieurement.

Utilisation prévue

Le HEINE Charger 30 est exclusivement prévu pour la charge du dermatoscope HEINE DELTA® 30.
Elles doivent être utilisées exclusivement pas du personnel médical qualifié dans un établissement de soin professionnel.

Mises en garde et consignes de sécurité

AVERTISSEMENT ! Ce symbole indique une situation potentiellement dangereuse. Le non-respect des consignes peut entraîner des accidents corporels mineurs à modérés. (Fond jaune, premier plan noir.)

REMARQUE ! Ce symbole est utilisé pour des informations concernant la mise en service, le fonctionnement ou l'entretien qui sont importants mais qui n'entraînent pas de danger.

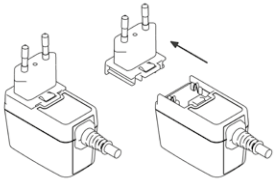
Vue d'ensemble du produit

1 Indicateur de charge

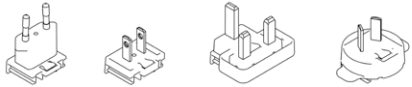


Mise en service

L'adaptateur primaire est interchangeable, ce qui permet d'utiliser l'appareil dans le monde entier.
La séquence de photos décrit la procédure de remplacement de cet adaptateur.



Adaptateur primaire :



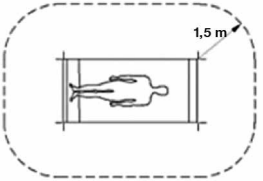
UE | États-Unis/ Japon | Royaume-Uni | Australie

Après avoir vérifié la tension secteur indiquée sur la plaque signalétique, branchez le bloc d'alimentation.

Installer le bloc d'alimentation de façon à ce que le débranchement se fasse facilement.

Pour la mise hors service, débranchez le bloc d'alimentation.

Le chargeur est destiné à être mis en place dans des locaux à usage médical, hors de l'environnement du patient. Respecter les distances (1,5 m) indiquées dans la norme CEI60601-1 (voir l'illustration).



Les dimensions indiquent l'éloignement minimum de l'environnement du patient.

Utilisation

Afin de recharger le dermatoscope DELTA 30 comme décrit dans la vue d'ensemble du produit, branchez le dans le chargeur.

Veillez à ce qu'aucun objet ne se trouve dans le socle de chargement.

Lorsque le voyant de charge bleu du chargeur est allumé, cela indique que le DELTA 30 est en cours de chargement. L'état de chargement est indiqué par le voyant de charge sur le dermatoscope DELTA 30.

Si lorsque le voyant de charge sur le chargeur ou sur le DELTA 30 ne s'allume pas après avoir inséré l'instrument dans le chargeur, veuillez vérifier que la fiche secteur est branchée et l'instrument bien inséré. Réinitialisez, le cas échéant, le processus de charge en retirant l'instrument pendant quelques secondes du chargeur puis en le réinsérant. Si vous ne constatez pas d'amélioration, veuillez contacter le fabricant.

Retraitement hygiénique

L'instruction est disponible :
- sur le site www.heine.com
- en version imprimée, envoyée sur demande à l'adresse mentionnée

Maintenance

L'appareil ne nécessite aucune maintenance.

Entretien

L'appareil ne possède aucun composant qu nécessite une maintenance à réaliser par l'utilisateur.

Remarque générales

La garantie du produit dans son ensemble sera nulle et de nul effet en cas d'utilisation de produits et pièces de rechange autres que les produits et pièces de rechange d'origine HEINE ainsi qu'en cas d'interventions (en particulier des réparations ou des modifications) faites par des personnes non autorisées par HEINE. Vous trouverez davantage d'informations à ce sujet sur le site www.heine.com.

La durée de vie attendue peut attendre 7 ans lorsque l'usage prévu et les messages d'avertissement, de sécurité et de maintenance sont respectés. Au-delà de cette période, le produit peut continuer à être utilisé si toutefois son état reste conforme et sûr.

Consignes générales

⚠ Verifier avant chaque utilisation le bon fonctionnement de l'appareil. Ne pas utiliser l'appareil s'il est endommage.

Ne posez aucun objet métallique (p. ex. trombones, pièces de monnaie) dans le socle de chargement.

L'utilisation dans un environnement à risque d'incendie ou d'explosion, p. ex. en présence d'oxygène ou de produits anesthésiques, n'est pas autorisée.

L'appareil ne doit pas être utilisé au voisinage de champs magnétiques forts, IRM par exemple !

Ne pas modifier l'appareil.

Utiliser uniquement des pièces, accessoires et source de courant d'origine HEINE.

Confier les réparations uniquement à des techniciens qualifiés.

Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur.

Le réchauffement de l'appareil en fonctionnement est normal et par conséquent inoffensif.
Assurez-vous que les appareils en fonctionnement ne soient ni couverts, ni à proximité d'un chauffage ou exposés indirectement aux rayons du soleil.

Élimination des déchets

Le produit doit être mis au rebut dans le cadre du tri sélectif des appareils électriques et électroniques.
Il convient de respecter les lois en vigueur concernant l'élimination des déchets.

Les tableaux suivants figurent en annexe
- Perturbations électromagnétiques – exigences et tests
- Caractéristiques techniques
- Explication des symboles utilisés

Erläuterung der verwendeten Symbole
Explanation of utilized symbols
Explication des symboles utilisés
Explicación de los símbolos utilizados
Spiegazione dei simboli utilizzati
Förklaring av symboler som används
Verklaring van de gebruikte symbolen
Forklaring af de anvendte symboler
Symbolforklaring
Käytettyjen symbolien selitys
Explicação dos símbolos utilizados

CE	CE-Kennzeichnung kennzeichnet die Übereinstimmung mit der Europäischen Medizinprodukterichtlinie 93/42 EWG. The CE mark indicates that the product complies with the European medical device directive 93/42/EEC. Le marquage CE indique la conformité à la directive européenne 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux. El marcado CE indique la conformidad con la directiva europea 93/42/CEE relativa a los productos sanitarios. Il marchio CE indica la conformità con la direttiva europea sui dispositivi medici 93/42 CEE. CE-märkning markerar en överensstämmelse med det europeiska direktivet för medicinska produkter 93/42 EEG. CE-markering duidt de overeenstemming aan met de Europese Richtlijn betreffende medische hulpmiddelen 93/42 EEG. CE-mærkningen angiver overensstemmelse med det europæiske direktiv 93/42/EØF om medicinsk udstyr. CE-merket angir at produktet er i samsvar med rådsdirektiv 93/42/EØF om medisinsk utstyr. CE-merkintä tarkoittaa, että laite vastaa eurooppalaisen lääkinnällisiä laitteita koskevan standardin 93/42 ETY vaatimuksia. O símbolo CE identifica a concordância com a Diretriz Européia para Dispositivos Médicos 93/42/CEE.
REF	Katalog- oder Bestellnummer Catalogue- or order number Numéro de catalogue ou de commande Número de catálogo o de pedido Codice catalogo e di dell'ordine numero Katalog- eller Beställningsnummer Catalogus- of Bestelnummer Katalog- eller Ordrenummer Katalog- eller bestillingsnummer Luettelo- tai viitenumero Número de catálogo ou pedido
SN	Seriennummer Serial number Numéro de série Número de serie Numero di serie Seriennummer Seriennummer Serienummer Serienummer Sarjanumero Número de série

	Hersteller Manufacturer Fabricant Fabricante Produttore Tillverkare Fabrikant Producent Produsent Valmistaja Fabricante
	Herstelldatum Date of manufacture Date de fabrication Fecha de fabricación Data di produzione Tillverkningsdatum Productiedatum Produktionsdato Produksjonsdato Valmistuspäivä Data de fabricação
	Getrennte Sammlung von Elektro- und Elektronikgeräten (Europäische WEEE Richtlinie) Product bearing this symbol may not be disposed of together with general household waste, but instead requires separate disposal according to local provisions. (European Waste Electrical and Electronic Equipment Directive, WEEE) Tri sélectif des appareils électriques et électroniques (Directive européenne DEEE) Desechado separado de aparatos eléctricos y electrónicos (Directiva Europea RAEE) Raccolta differenziata di apparecchi elettrici ed elettronici (direttiva europea RAEE) Separat insamling av elektriska och elektroniska apparater (det europeiska WEEE-direktivet) Gescheiden inzameling van elektrische en elektronische apparaten (Europese AEEA richtlijn) Separat indsamling af elektrisk og elektronisk udstyr (det europæiske WEEE-direktiv) Produkter med dette symbolet skal ikke avhendes sammen med vanlig husholdningsavfall, men krever separat kassering i henhold til lokale bestemmelser. (European Waste Electrical and Electronic Equipment Directive, WEEE) Sähkö- ja elektroniikkalaitteille tarkoitettu erillinen keräyspiste (eurooppalainen WEEE-standardi) Coleção separada de aparelhos elétricos e eletrônicos (Diretrizes Europeias WEEE)
	Zulässiger Temperaturbereich in °C für Lagerung und Transport Temperature limits in °C for storage and transport Plage de tempsérature admise en °C pour le stockage et le transport Rango de temperatura permitida en °C para almacenar y transportar el producto Temperatura ammessa in °C per conservazione e trasporto Tillåtet temperaturintervall i °C för lagring och transport Toegestane temperaturen in °C voor opslag en transport Tilladt temperaturområde i °C ved opbevaring og transport Temperaturbegrensning i °C for oppbevaring og transport Näyttää pakkauksen sallitun säilytys- ja kuljetuslämpötilan (°C) Limite de Temperatura em °C para armazenamento e transporte

	Zulässiger Temperaturbereich in °F für Lagerung und Transport Temperature limits in °F for storage and transport Plage de température admise en °F pour le stockage et le transport Rango de temperatura permitida en °F para almacenar y transportar el producto Temperatura ammessa in °F per conservazione e trasporto Tillåtet temperaturintervall i °F för lagring och transport Toegestane temperaturen in °F voor opslag en transport Tilladt temperaturområde i °F ved opbevaring og transport Temperaturbegrensning i °F for oppbevaring og transport Näyttää pakkauksen sallitun säilytys- ja kuljetuslämpötilan (°F) Limite de Temperatura permitida em °F para armazenamento e transporte
	Zulässige Luftfeuchtigkeit für Lagerung und Transport Humidity limitation for storage and transport Humidité admise pour le stockage et le transport Humedad del aire permitida para almacenar y transportar el producto Umidità atmosferica ammessa durante il trasporto e la conservazione Tillåten luftfuktighet för transport och lagring Toegestane luchtvochtigheid voor opslag en transport Tilladt luftfugtighed ved opbevaring og transport Fuktighetsbegrensning for oppbevaring og transport. Sallittu ilmankosteus kuljetuksen ja varastoinnin aikana Umidade do ar admissível para o armazenamento e transporte
	Zulässiger Luftdruck für Lagerung und Transport Pressure limitation for storage and transport Pression atmosphérique admise pendant le transport et le stockage Presión de aire permitida para almacenar y transportar el producto Pressione atmosferica ammessa durante il trasporto e la conservazione Tillåten lufttryck för lagring och transport Toegestane luchtdruk voor opslag en transport Tilladt lufttryk ved opbevaring og transport Trykkbegrensning for oppbevaring og transport Sallittu ilmanpaine kuljetuksen ja varastoinnin aikana Pressão do ar admissível para o armazenamento e transporte
	Gebrauchsanweisung verbindlich befolgen. (Hintergrundfarbe: blau, Vordergrundfarbe: weiß) Follow instructions for use! (Background color: blue, foreground color: white.) Suivre le mode d'emploi. (Couleur de fond : bleu ; couleur du premier plan : blanc) Seguir obligatoriamente las instrucciones de uso. (Color de fondo: azul, color de primer plano: blanco) Attenersi obbligatoriamente alle istruzioni per l'uso. (Colore dello sfondo: blu, colore in primo piano: bianco) Bruksanvisningen ska alltid följas. (Bakgrundsfärg: blå, förgrundsfärg: vit) De gebruiksaanwijzing is bindend en dient gevolgd te worden. (achtergrondkleur: blauw, voorgrondkleur: wit) Følg altid brugsanvisningen. (Baggrundsfarve: Blå; forgrundsfarve: Hvid) Følg bruksanvisningen! (Bakgrunnsfarge: blå, forgrunnsfarge: hvit.) Käyttöohjetta on noudatettava tarkasti. (Taustaväri: sininen, etualan väri: valkoinen) Siga as instruções de uso! Cor de fundo: azul, cor de primeiro plano: branco)

	Trocken lagern! Keep dry! Conserver au sec ! Conservar en un lugar seco! Evitare ambienti umidi! Förvaras torrt! Droog bewaren! Opbevares tørt! Hold tørt! Säilytetään kuivassa paikassa! Armazenar em ambiente seco!
	Nur in geschlossenen Räumen benutzen For indoor use only Utiliser uniquement dans des locaux fermés Sólo utiliar en espacios cerrados Utilizzare solo in ambienti chiusi Får endast användas i slutna rum Uitsluitend in afgesloten ruimten toepassen Må udelukkende benyttes i lukkede rum Skal kun brukes i lukkede rom Käyttö on sallittu ainoastaan suljetuissa tiloissa Utilizar apenas em espaços fechados
	Gebrauchsanweisung Instructions for use Mode d'emploi Manual de instrucciones Istruzioni per l'uso Bruksanvisning Gebruiksaanwijzing Brugsanvisning Bruksanvisning Käyttöohjeet Instruções de utilização
	Gerät der Schutzklasse II Class II equipment Appareil de classe de protection II Aparato de clase de protección II Apparecchio di classe di protezione II Apparat i skyddsklass II Apparaat van beschermingsklasse II Apparater i sikkerhedsklasse II Klasse II-utstyr Suojausluokan II laite Aparelho da classe de proteção II
	Markenzeichen des Herstellers Trade mark of the manufacturer Sigle du fabricant Marca del fabricante Marchio del produttore Tillverkarens märkessymbol Merkteken van de fabrikant Producentens varemærke Produsentens merke Valmistajan tavaramerkki Símbolo da marca do fabricante

	UL Recognized Component Mark (für USA und Kanada) UL Recognized Component Mark (for USA and Canada) Marque d'homologation UL valable pour les États-Unis et le Canada Autorización de validez UL en EEUU y Canadá Marchio di conformità per validità UL negli USA e in Canada Godkännandetecken från UL gäller i USA och Kanada Toestemmingsteken van UL geldig in de VS en in Canada UL Recognized Component Mark (for USA og Canada) UL-godkjent komponentmerke (for USA og Canada) UL-laitoksen hyväksymismerkintä (voimassa Yhdysvalloissa ja Kanadassa) Símbolo de aprovação de UL Válido nos EUA e Canadá
	Genehmigungszeichen von SIQ (für Slovenien) Approval mark of SIQ (for Slovenia) Marque d'homologation SIQ Sello de autorización de SIQ Marchio di conformità SIQ Godkännandesymbol från SIQ Toestemmingsteken van SIQ Godkendelsesmærke fra SIQ Godkjenningsmerke for SIQ SIQ-laitoksen hyväksymismerkintä Símbolo de aprovação da SIQ
	The Regulatory Compliance Mark (RCM) The Regulatory Compliance Mark (RCM) Marque réglementaire de conformité (RCM) The Regulatory Compliance Mark (RCM) The Regulatory Compliance Mark (RCM) The Regulatory Compliance Mark (RCM) The Regulatory Compliance Mark (RCM) The Regulatory Compliance Mark (RCM) The Regulatory Compliance Mark (RCM) Vaatimustenmukaisuusmerkki (RCM) (RCM)- Marca de Conformidade Regulamentar
	UL Mark für Canada und USA UL Mark for Canada and the USA Marque d'homologation UL pour le Canada et les États-Unis Marca UL para Canadá y EE.UU. UL Mark per il Canada e gli Stati Uniti d'America UL Mark för Kanada och USA UL Mark voor Canada en de VS UL Mark for Canada og USA UL Mark for Canada og USA UL-merkintä Kanadaa ja Yhdysvaltoja varten UL Mark para Canadá e EUA

VI	Effizienzlevel VI (US) (Hintergrund: blau, Vordergrund: weiß.) Efficiency level (US) (Background color: blue, foreground color: white.) Niveau d'efficacité VI (États-Unis) (Couleur de fond : bleu ; couleur du premier plan : blanc) Estándar de eficiencia nivel VI (EE.UU.) (Color de fondo: azul, color de primer plano: blanco.) Livello di efficienza VI (Stati Uniti d'America) (Colore dello sfondo: blu, colore in primo piano: bianco) Effektivitetsnivå VI (US) (Bakgrundsfärg: blå, förgrundsfärg: vit) Efficiëntieniveau VI (VS) (achtergrondkleur: blauw, voorgrondkleur: wit) Energiklasse VI (US) (Baggrundsfarve: Blå; forgrundsfarve: Hvid) Effektivitetsnivå VI (US) (Bakgrunnsfarge: blå, forgrunnsfarge: hvit.) Tehokkuustaso VI (Yhdysvallat) (Taustaväri: sininen, etualan väri: valkoinen) Nível de eficiência VI (US) (Cor de fundo: azul, cor de primeiro plano: branco)
UDI	Unique Device Identification